

مجلس الأمن

السنة الخمسون



الجلسة ٣٦٠٠

الخميس، ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، الساعة ١١/٥٥
نيويورك

الرئيس:	السيد الخصيبي	(عمان)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فيدوتوف
	الأرجنتين	السيد كارديناس
	ألمانيا	السيد ايتل
	إندونيسيا	السيد ويبسونو
	إيطاليا	السيد فولتشي
	بوتسوانا	السيد ليغويلا
	الجمهورية التشيكية	السيد كوفاندا
	رواندا	السيد اوبالجورو
	الصين	السيد تشن هواصن
	فرنسا	السيد ديجاميه
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السير جون وستون
	نيجيريا	السيد إغونسولا
	هندوراس	السيد مارتينيز بلانكو
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد إندر فورث

جدول الأعمال

الحالة في كرواتيا

تقرير الأمين العام المقدم عملاً بقرارات مجلس الأمن ٩٨١ (١٩٩٥) ٩٨٢ (١٩٩٥) ٩٨٣ (١٩٩٥)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178.

وقد انضمت هندوراس الى مقدمي مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1995/994.

وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثيقة S/1995/951، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لكرواتيا لدى الأمم المتحدة.

أفهم أن المجلس على استعداد للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه. وما لم أسمع أي اعتراض، فسأطرح مشروع القرار للتصويت.

بما أنه لا يوجد اعتراض فقد تقرر ذلك.

أعطي الكلمة أولا لأعضاء المجلس الذين يرغبون في الإدلاء ببيانات قبل التصويت.

السيد تشن هواصن (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية): تم مؤخرا إحراز نجاح مشهود في تحقيق عملية السلام في منطقة يوغوسلافيا السابقة. لقد وقعت حكومة كرواتيا والسلطات الصربية المحلية على اتفاق أساسي. كما قامت جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)، والبوسنة والهرسك، وكرواتيا بالتوقيع بالأحرف الأولى على اتفاق سلام بشأن تسوية مسألة البوسنة والهرسك. ونرحب ترحيبا حارا بهذين المنجزين.

ويخدم التوقيع على هذين الاتفاقين المصالح الأساسية لشعوب يوغوسلافيا السابقة. كما أنه مؤات للسلام والاستقرار في أوروبا والعالم أجمع. ونأمل أن تلتزم الأطراف المعنية بهذين الاتفاقين حتى يتسنى لمختلف المجموعات الإثنية وللبلدان في تلك المنطقة العيش في ظل السلام والوئام وحتى يتسنى قريبا تحقيق السلام والاستقرار في يوغوسلافيا السابقة.

وما فتئت عمليات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة في منطقة يوغوسلافيا السابقة تعمل بجد لاحتواء الصراعات. وهي تساهم في أنشطة الإغاثة وقامت بوزع عمليات وقائية، ومكتسبة خبرة في العملية. والآن وقد أحرز التقدم في عملية السلام في يوغوسلافيا السابقة، اقترح الأمين العام على مجلس الأمن تمديد ولاية عمليات الأمم المتحدة الثلاث لحفظ

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/٣٠

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في كرواتيا

تقرير الأمين العام المقدم عملا بقرارات مجلس الأمن ٩٨١ (١٩٩٥) و ٩٨٢ (١٩٩٥) و ٩٨٣ (١٩٩٥)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأبني تلقيت رسالة من ممثل كرواتيا يطلب فيها دعوته الى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة اعتمد، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل الى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، وذلك عملا بالأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد نوبيلو (كرواتيا) مقعدا الى طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

ومجلس الأمن يجتمع وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس تقرير الأمين العام المقدم عملا بقرارات مجلس الأمن ٩٨١ (١٩٩٥) و ٩٨٢ (١٩٩٥) و ٩٨٣ (١٩٩٥)، الوارد في الوثيقة S/1995/987.

ومعروض على أعضاء المجلس أيضا الوثيقة S/1995/994، التي تتضمن نص مشروع قرار مقبلا من الاتحاد الروسي والأرجنتين والمانيا وايطاليا والجمهورية التشيكية وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية.

وهذه العمليات ينبغي أن توضع تحت سيطرة وتوجيه الأمم المتحدة ومجلس الأمن.

وينبغي لمجلس الأمن ألا يوافق موافقة عمياء على المسائل التي تخرج عن سيطرته. ينبغي ألا يكتب صكا على بياض. يتعين على مجلس الأمن، لدى تناول هذه المسائل، انتهاز نهج حذر ومسؤول بدلا من التسرع بالدخول في أي التزام أو اتخاذ أي قرار. وفي هذا الصدد، فإن الوفد الصيني على استعداد للقيام مع سائر أعضاء مجلس الأمن بدراسة ومناقشة مخلصتين وعميقتين.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سأطرح للتصويت الآن مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/1995/994.

أجري التصويت برفع الأيدي.

المؤيدون: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، ألمانيا، اندونيسيا، إيطاليا، بوتسوانا، الجمهورية التشيكية، رواندا، الصين، عمان، فرنسا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، نيجيريا، هندوراس، الولايات المتحدة الأمريكية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هناك ١٥ صوتا مؤيدا. بهذا يكون مشروع القرار قد اعتمد بالإجماع باعتباره القرار ١٠٢٥ (١٩٩٥).

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٤٠

السلام - عملية الأمم المتحدة لاستعادة الثقة في كرواتيا، وقوة الأمم المتحدة للحماية وقوة الأمم المتحدة للوزع الوقائي، حسب الاقتضاء، حتى يمكن إجراء دراسات حول طرق ووسائل اشتراك الأمم المتحدة في عمليات حفظ السلام في هذه المنطقة في المستقبل. ويوافق وفد الصين من حيث المبدأ على اقتراح الأمين العام وسيصوت مؤيدا مشاريع القرارات الثلاثة المعروضة علينا.

وأود أن أوضح أن عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام في هذه المنطقة قد علمتنا دروسا عديدة. وعلى سبيل المثال، فإن العمل الإلزامي بمقتضى الفصل السابع من الميثاق، وهو الفصل الذي يتضمن استخدام القوة، بما فيها القوة الجوية، غير سديد بالمرة ويؤثر في المركز القانوني والمحايد لعمليات حفظ السلام هذه. وتحفظات الوفد الصيني في هذا الصدد لا تزال دون تغيير.

ولاحظنا أن الاتفاق الأساسي واتفاق السلام يتضمنان طلبات لتنفيذ السلام في هذه المنطقة. ولا شك أنه سيتعين على الأمم المتحدة ومجلس الأمن الاضطلاع بمسؤوليات هامة، نظرا إلى أن هذه الطلبات تنطوي على مسائل سياسية وقانونية وعسكرية ومالية كثيرة معقدة. لذلك يجب على مجلس الأمن أن يدرس هذه المسائل بعناية وأن يناقشها بإمعان حتى يمكن اتخاذ قرار سليم في ضوء الحالة الراهنة.

ويتردد الكلام في الآونة الأخيرة عن وزع قوات للتنفيذ في منطقة يوغوسلافيا السابقة. وهذه يمكن أن تشكل عملية كبيرة إذا وجد مجلس الأمن أن عليه أن يتخذ قرارات لمنع انحراف العمليات عن المبادئ التي تنظم عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام ولتجنب إساءة استخدام القوة والتورط في الصراع.